

32003L0044

L 214/18

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

26.8.2003.

DIREKTIVA 2003/44/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 16. lipnja 2003.****o izmjeni Direktive 94/25/EZ o usklađivanju zakona i drugih propisa država članica u odnosu na rekreacijska plovila****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 95.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije ⁽¹⁾,uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽²⁾,u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽³⁾ u svjetlu zajedničkog teksta koji je Odbor za mirenje odobrio 9. travnja 2003.,

budući da:

- (1) Razvoj događaja od donošenja Direktive 94/25/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. lipnja 1994. o usklađivanju zakona i drugih propisa država članica u odnosu na rekreacijska plovila ⁽⁴⁾ doveo je do potrebe izmjene te Direktive.
- (2) Direktiva 94/25/EZ ne obuhvaća osobna plovila na vodomlazni pogon iako su od njezinog donošenja neke države članice donijele zakone i druge propise o takvim plovilima.
- (3) Porivni strojevi na rekreacijskim plovilima i osobnim plovilima na vodomlazni pogon proizvode ispušne plinove koji sadrže ugljikov monoksid (CO), ugljikovodike (HC), dušikove okside (NO_x), stvaraju buku te emisije čestica koji loše utječu na ljudsko zdravlje i okoliš.
- (4) Emisije ispušnih plinova i emisije buke koje proizvode takva rekreacijska plovila i osobna plovila na vodomlazni pogon također nisu obuhvaćene Direktivom 94/25/EZ.
- (5) Sada je potrebno integrirati zahtjeve zaštite okoliša u razne aktivnosti Zajednice kako bi se promicao održivi razvoj. Takve odredbe, koje su već predmet Rezolucije Vijeća od 3. prosinca 1992. o vezi između industrijske

konkurentnosti i zaštite okoliša ⁽⁵⁾, donesene su u zaključcima Industrijskog vijeća od 29. travnja 1999.

- (6) Zakoni i drugi propisi su na snazi u nekim državama članicama te ograničavaju emisije buke i ispušnih plinova s rekreacijskih plovila i motora kako bi se zaštitilo ljudsko zdravlje, okoliš i, gdje je to moguće, zdravlje domaćih životinja. Takve mjere se razlikuju i najvjerojatnije mogu utjecati na slobodno kretanje tih proizvoda, te predstavljati prepreku trgovini unutar Zajednice.
- (7) U okviru Direktive 98/34/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 22. lipnja 1998. o utvrđivanju postupka pružanja informacija u području tehničkih norma i propisa, kao i pravila o uslugama informacijskog društva ⁽⁶⁾ države članice su priopćile nacрте nacionalnih uredbi čiji je cilj smanjiti emisije buke i ispušnih plinova motora rekreacijskih plovila. Za takve se tehničke uredbe, kao i za nacionalne odredbe koje su već na snazi, smatra da će najvjerojatnije utjecati na slobodno kretanje takvih proizvoda ili stvarati prepreke pravilnom funkcioniranju unutarnjeg tržišta. Stoga je potrebno izraditi obvezujući instrument na razini Zajednice.
- (8) Usklađivanje nacionalnih zakona jedini je način uklanjanja takvih prepreka trgovini i nepoštenom tržišnom natjecanju na unutarnjem tržištu. Cilj ograničavanja emisija buke i ispušnih plinova svaka država članica ne može postići pojedinačno. Mjere predviđene u ovoj Direktivi propisuju osnovne zahtjeve za slobodno kretanje rekreacijskih plovila i osobnih plovila na vodomlazni pogon i svih vrsta motora na koje se primjenjuje ova Direktiva.
- (9) Te mjere su usklađene s načelima propisanim u Rezoluciji Vijeća od 7. svibnja 1985. o novom pristupu tehničkom usklađivanju i normama ⁽⁷⁾, uz uputu na europske usklađene norme.

⁽¹⁾ SL C 62 E, 27.2.2001., str. 139. i SL C 51 E, 26.2.2002., str. 339.⁽²⁾ SL C 155, 29.5.2001., str. 1.⁽³⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 5. srpnja 2001. (SL C 65 E, 14.3.2002., str. 310.), Zajedničko stajalište Vijeća od 22. travnja 2002. (SL C 170 E, 16.7.2002., str. 1.) i Odluka Europskog parlamenta od 26. rujna 2002. (još nije objavljena u Službenom listu). Odluka Europskog parlamenta od 14. svibnja 2003. i Odluka Vijeća od 19. svibnja 2003.⁽⁴⁾ SL L 164, 30.6.1994., str. 15.⁽⁵⁾ SL C 331, 16.12.1992., str. 5.⁽⁶⁾ SL L 204, 21.7.1998., str. 37. Direktiva kako je izmijenjena Direktivom 98/48/EZ (SL L 217, 5.8.1998., str. 18.).⁽⁷⁾ SL C 136, 4.6.1985., str. 1.

- (10) Odredbe o emisijama ispušnih plinova i buke propisane ovom Direktivom primjenjuju se na sve motore, bilo da je riječ o ugrađenim ili izvanbrodskim motorima ili krmenim propulzorima s integralnim ispuhom ili bez njega, te na osobna plovila na vodomlazni pogon kako bi se osigurala optimalna učinkovitost u zaštiti ljudskog zdravlja i okoliša. U pogledu emisija ispušnih plinova također trebaju biti uključeni motori koji su podložni značajnijim preinakama. Plovila s krmenim propulzorima bez integralnog ispuha ili s ugrađenim porivnim strojem koji prolazi značajne preinake treba uključiti u odnosu na emisije buke prilikom stavljanja na tržište Zajednice tijekom pet godina nakon preinaka.
- (11) Usklađenost s temeljnim zahtjevima za emisije dotičnih motora neophodna je radi zaštite ljudskog zdravlja i okoliša. Potrebno je propisati najviše dozvoljene razine za emisije ispušnih plinova kao što su ugljikov monoksid (CO), ugljikovodici (HC), dušikovi oksidi (NOx) te razinu onečišćujućih krutih čestica. Što se tiče emisije buke, potrebno je raščlaniti najviše razine kao funkciju snage takvih motora te broja i vrste motora na plovilu. Te mjere trebaju biti sukladne sa svim drugim mjerama za smanjenje motornih emisija kako bi se zaštitili ljudi i okoliš.
- (12) Države članice trebale bi razmotriti uvođenje nacionalnih mjera podrške kako bi se potaklo korištenje sintetičkih biološki razgradivih ulja za podmazivanje i tako smanjilo zagađivanje vode koje vrše rekreacijska plovila. Za vrijeme pregleda ove Direktive potrebno je uzeti u obzir uvođenje mjera na razini Zajednice.
- (13) Uz rekreacijsko plovilo i osobno plovilo na vodomlazni pogon ili motor uvijek trebaju biti podaci koji potvrđuju njihovu usklađenost za dvije vrste predmetnih emisija.
- (14) Usklađene europske norme, posebno u pogledu mjerenja razina i metoda testiranja, pojednostavljuju dokazivanje sukladnosti s temeljnim zahtjevima, također i u slučaju emisija s rekreacijskih plovila i osobnih plovila na vodomlazni pogon obuhvaćenih ovom Direktivom.
- (15) U pogledu prirode prisutnih rizika potrebno je usvojiti postupke za procjenu usklađenosti kako bi se osigurala potrebna razina zaštite. Proizvođač ili njegov ovlašten predstavnik ili, ako oni ne ispunjavaju svoje obveze, osoba koja stavlja proizvod na tržište i/ili upotrebu treba osigurati da su proizvodi obuhvaćeni ovom Direktivom usklađeni s relevantnim osnovnim zahtjevima prilikom stavljanja na tržište i/ili u upotrebu. Potrebno je propisati adekvatne postupke koji pružaju izbor u odnosu na postupke jednake strogosti. Navedeni postupci trebaju biti usklađeni s Odlukom Vijeća 93/465/EEZ od 22. srpnja 1993. o modulima različitih faza postupaka ocjene sukladnosti i pravilima stavljanja i uporabi oznake sukladnosti CE, namijenjenih za primjenu u direktivama o tehničkom usklađivanju ⁽¹⁾.
- (16) Što se tiče emisija štetnih plinova, sve vrste motora, uključujući osobna plovila na vodomlazni pogon i druga plovila koja se pokreću na sličan način, moraju imati oznaku CE koju je pričvrstio proizvođač ili njegov ovlašten predstavnik unutar Zajednice, izuzev ugrađenih motora i krmenih propulzora bez integralnog ispuha, motora s homologacijom tipa prema fazi II. Direktive 97/68/EZ ⁽²⁾ i motora s homologacijom tipa prema Direktivi 88/77/EEZ ⁽³⁾ uz koje mora biti priložena proizvođačeva izjava o sukladnosti. Što se tiče emisija buke, samo izvanbrodski motori i krmeni propulzori s integralnim ispuhom moraju imati oznaku CE koju je pričvrstio proizvođač ili njegov ovlašten predstavnik, ili osoba koja unutar Zajednice stavlja proizvod na tržište i/ili u upotrebu. Za emisije buke i sve vrste motora, osim izvanbrodskih motora i krmenih propulzora s integralnim ispuhom, oznaka CE postavljena na plovilo ukazuje na usklađenost s relevantnim osnovnim zahtjevima.
- (17) Također je potrebno izmijeniti Direktivu 94/25/EZ kako bi se uzelo u obzir proizvodne potrebe koje iziskuju veći izbor postupaka za certificiranje.
- (18) Radi pravne sigurnosti te kako bi se osigurala sigurna upotreba rekreacijskih plovila, potrebno je pojasniti niz tehničkih pitanja vezanih uz osnovne konstrukcijske zahtjeve za rekreacijska plovila s obzirom na projektne kategorije plovila, najveće preporučeno opterećenje, identifikacijski broj plovila, tankove goriva, protupožarnu opremu i sprječavanje istjecanja.
- (19) Komisija treba pažljivo nadzirati razvoj tehnologije motora i potrebu da se zadovolje budući zahtjevi zaštite okoliša kako bi se istražila mogućnost daljnjeg smanjivanja graničnih vrijednosti emisije buke i ispušnih plinova.

⁽¹⁾ SL L 220, 30.8.1993., str. 23.

⁽²⁾ SL L 59, 27.2.1998., str. 1. Direktiva kako je izmijenjena Direktivom Komisije 2001/63/EZ (SL L 227, 23.8.2001., str. 41.).

⁽³⁾ SL L 36, 9.2.1988., str. 33. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2001/27/EZ (SL L 107, 18.4.2001., str. 10.).

- (20) Kako bi se olakšala primjena mjera koje se odnose na učinkovito funkcioniranje zakonodavstva, potrebno je održati i dodatno osnažiti postupak za uspostavljenje bliske suradnje između Komisije i država članica u okviru Odbora.
- (21) Potrebno je usvojiti mjere potrebne za primjenu ove Direktive u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji ⁽¹⁾.
- (22) Potrebno je predvidjeti prijelazno rješenje kako bi se određeni proizvodi, koji su usklađeni s nacionalnim propisima na snazi na dan stupanja na snagu ove Direktive, stavili na tržište i/ili u upotrebu,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Direktiva 94/25/EZ mijenja se kako slijedi:

1. Članak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 1.

Područje primjene i definicije

1. Ova se Direktiva primjenjuje:

(a) u pogledu projekta i gradnje, na:

- i. rekreacijska plovila i djelomično izgrađena plovila;
- ii. osobna plovila na vodomlazni pogon;
- iii. dijelove iz Priloga II. kada se stavljaju na tržište Zajednice odvojeno i kada su namijenjeni za ugradnju;

(b) u pogledu emisije ispušnih plinova, na:

- i. porivne strojeve koji se ugrađuju ili su posebno namijenjeni ugradnji na ili u rekreacijsko plovilo i osobno plovilo na vodomlazni pogon;
- ii. porivne strojeve ugrađene u ili na ta plovila, koja su predmetom „značajnih preinaka motora“;

(c) u pogledu emisije buke, na:

- i. rekreacijska plovila s krmenim propulzorom bez integralnog ispuha ili ugrađenih porivnih strojeva;
- ii. rekreacijska plovila s krmenim propulzorom bez integralnog ispuha ili s ugrađenim porivnim strojem koja su predmetom značajnih preinaka plovila te se nakon toga stavljaju na tržište Zajednice pet godina nakon preinaka;

iii. osobna plovila na vodomlazni pogon;

iv. izvanbrodske motore i krmene propulzore s integralnim ispuhom namijenjene za ugradnju na rekreacijska plovila;

(d) za proizvode koji spadaju pod točku (a) pod ii., točku (b) i točku (c), odredbe ove Direktive primjenjuju se samo od prvog stavljanja na tržište i/ili u upotrebu nakon datuma stupanja na snagu ove Direktive.

2. Sljedeće se izuzima iz područja primjene ove Direktive:

(a) u vezi sa stavkom 1. točkom (a):

i. plovila namijenjena isključivo za utrke, uključujući plovila za veslačke utrke i trening koje je kao takve označio proizvođač;

ii. kanue, kajake, gondole i pedaline;

iii. daske za jedrenje;

iv. daske za jahanje na valovima uključujući i one pogonjene motorom;

v. originalna povijesna plovila i pojedinačne replike građene prije 1950., građene pretežito od izvornih materijala i označene kao takve od strane proizvođača;

vi. eksperimentalna plovila, pod uvjetom da nisu nakon toga stavljena na tržište Zajednice;

vii. plovila građena za vlastite potrebe graditelja (samogradnje), pod uvjetom da se nakon toga ne stavljaju na tržište Zajednice, u razdoblju od pet godina;

viii. plovila s posadom specifično namijenjena komercijalnom prijevozu putnika, ne dovodeći u pitanje stavak 3. točku (a), posebno ona definirana Direktivom Vijeća 82/714/EEZ od 4. listopada 1982. o utvrđivanju tehničkih pravila za plovila unutarnje plovidbe (*), bez obzira na broj putnika;

ix. ronilice;

x. plovila na zračnom jastuku;

xi. hidrokrilna plovila;

xii. plovila pogonjena na paru s vanjskim izgaranjem koja kao pogonsko gorivo koriste ugljen, drvo, ulje ili plin;

(b) u pogledu stavka 1. točke (b):

i. porivne strojeve ugrađene ili posebno namijenjene za ugradnju na sljedeće:

— plovila namijenjena samo za utrkivanje i koja je kao takva označio proizvođač,

⁽¹⁾ SL L 184, 17.7.1999., str. 23.

(*) SL L 301, 28.10.1982., str. 1. Direktiva kako je izmijenjena Aktom o pristupanju iz 1994.

- eksperimentalna plovila, pod uvjetom da nisu nakon toga stavljena na tržište Zajednice,
 - plovila s posadom posebno namijenjena komercijalnom prijevozu putnika, ne dovodeći u pitanje stavak 3. točku (a), a posebno ona definirana u Direktivi Vijeća 82/714/EEZ, bez obzira na broj putnika,
 - ronilice,
 - plovila na zračnom jastuku,
 - hidrokrlina plovila;
- ii. originalne i pojedinačne replike povijesnih porivnih strojeva izrađenih prema nacrtima prije 1950. koje nisu serijski proizvedene te postavljene na plovilo navedeno u stavku 2. točki (a) pod v. i vii.;
- iii. porivni strojevi izgrađeni za vlastite potrebe graditelja (samogradnje), pod uvjetom da se nakon toga ne stavljaju na tržište Zajednice u razdoblju od pet godina;
- (c) u pogledu stavka 1. točke (c):
- sva plovila navedena u točki (b) ovog stavka,
 - plovila izgrađena za vlastite potrebe graditelja (samogradnje), pod uvjetom da se nakon toga ne stavljaju na tržište Zajednice u razdoblju od pet godina.
3. U svrhu ove Direktive primjenjuju se sljedeće definicije:
- (a) ‚rekreacijsko plovilo‘: plovilo bilo koje vrste namijenjeno za sport i razonodu duljine trupa od 2,5 do 24 metra, mjereno prema usuglašenoj normi, neovisno o vrsti poriva; činjenica da isto plovilo može biti upotrijebljeno za iznajmljivanje ili rekreacijski trening nije razlogom da ista ne budu obuhvaćena ovom Direktivom kada se stavljaju na tržište zajednice u rekreacijske svrhe;
- (b) ‚osobno plovilo na vodomlazni pogon‘: plovilo duljine manje od 4 metra opremljeno motorom s unutarnjim izgaranjem i vodomlaznom pumpom kao glavnim pogonskim uređajem, projektirano tako da njime upravlja osoba ili osobe koje na njoj sjede, stoje ili kleče, a ne nalaze se unutar trupa plovila;
- (c) ‚porivni stroj‘: svaki motor s unutarnjim izgaranjem, s paljenjem pomoću svjećica ili kompresijskim paljenjem, koji se upotrebljava u svrhu poriva plovila, uključujući dvotaktne i četverotaktne ugrađene motore, krmene propulzore sa ili bez integralnog ispuha, te izvanbrodske motore;
- (d) ‚značajnija preinaka motora‘: preinaka motora koja:
- potencijalno može prouzročiti da motor prekorači ograničenja emisije propisana u Prilogu I.B, osim postupka zamjene dijelova motora koji ne mijenja osobine emisije, ili
 - povećava nazivnu snagu motora za više od 15 %;
- (e) ‚značajnija preinaka plovila‘: preinaka plovila koja:
- uključuje značajnije preinake motora,
 - mijenja plovilo tako da se ono smatra novim plovilom;
- (f) ‚vrsta pogona‘: mehanička metoda kojom se pokreće plovilo, a posebno brodski vijci ili sustavi vodomlaznog mehaničkog pogona;
- (g) ‚porodica motora‘: proizvođačevo razvrstavanje motora koji bi prema projektu trebali imati slične osobine emisije ispušnih plinova i koji su usklađeni sa zahtjevima o emisijama ispušnih plinova iz ove Direktive;
- (h) ‚proizvođač‘: svaka pravna ili fizička osoba koja projektira ili proizvodi proizvod iz ove Direktivom ili koja takav proizvod, projektiran i/ili proizveden, namjerava staviti na tržište u svoje ime;
- (i) ‚ovlašteni predstavnik‘: svaka pravna ili fizička osoba sa sjedištem u Zajednici koja je na temelju pisanog ovlaštenja od strane proizvođača ovlaštena postupati u njegovo ime u vezi s obvezama proizvođača sukladno ovoj Direktivi.“
2. Članak 4. zamjenjuje se sljedećim:
- „Članak 4.
- Sloboda kretanja proizvoda navedenih u članku 1. stavku 1.**
1. Države članice na svom području ne smiju zabraniti, ograničiti ili spriječiti stavljanje na tržište i/ili u upotrebu proizvoda navedenih u članku 1. stavku 1., imajući na umu CE oznaku sukladnosti navedenu u Prilogu IV. koja navodi njihovu sukladnost sa svim odredbama ove Direktive, uključujući postupke sukladnosti propisane u poglavlju II.
2. Države članice ne smiju zabraniti, ograničiti ili spriječiti stavljanje na tržište djelomično dovršenih plovila u slučaju kada graditelj ili njegov ovlašteni predstavnik sa sjedištem u Zajednici ili osoba odgovorna za stavljanje na tržište izjavi u skladu s Prilogom III.a da će je dovršiti netko drugi.
3. Države članice ne smiju zabraniti, ograničiti ili spriječiti stavljanje na tržište i/ili u upotrebu komponenti navedenih u Prilogu II., a imajući na umu oznaku CE navedenu u Prilogu IV. koji navodi njihovu sukladnost s odnosnim osnovnim zahtjevima u slučaju kada su komponente popraćene pisanom izjavom o sukladnosti na način koji je predviđen u Prilogu XV. te ih se namjerava ugraditi u rekreacijsko plovilo u skladu s izjavom proizvođača, njegovog ovlaštenog predstavnika sa sjedištem u Zajednici ili, u slučaju uvoza iz trećih država, osobe koja predmetne komponente stavlja na tržište Zajednice u skladu s Prilogom III.b.

4. Države članice ne smiju zabraniti, ograničiti ili spriječiti stavljanje na tržište i/ili u upotrebu:

- ugrađenih motora i krmernih propulzora bez integralnog ispuha,
- motora s homologacijom tipa sukladno Direktivi 97/68/EZ (*) koji su sukladni sa stupnjem II., predviđenim odjeljkom 4.2.3. Priloga I. toj Direktivi, te
- motora s homologacijom tipa sukladno Direktivi 88/77/EEZ (**);

kada proizvođač ili njegov ovlašteni predstavnik sa sjedištem u Zajednici izjavi u skladu s Prilogom XV.3. da će motor zadovoljiti zahtjeve za emisiju ispušnih plinova iz ove Direktive prilikom ugradnje u rekreacijsko plovilo ili osobno plovilo na vodomlazni pogon u skladu s uputama koje prilaže proizvođač.

5. Na sajmovima, izložbama, predstavljanjima itd., države članice ne smiju stvarati prepreke pokazivanju proizvoda navedenih u članku 1. stavku 1. koji nisu sukladni ovoj Direktivi, pod uvjetom da vidljiva oznaka jasno pokazuje da takvi proizvodi ne mogu biti stavljeni na tržište ili u upotrebu sve dok nisu dovedeni do sukladnosti.

6. Kada proizvodi navedeni u članku 1. stavku 1. podliježu drugim direktivama koje obuhvaćaju druge aspekte te koje propisuju stavljanje CE oznake, posljednje navode da se pretpostavlja da su ti proizvodi sukladni odredbama tih drugih direktiva. CE oznaka navodi sukladnost s primjenjivim direktivama ili njihovim relevantnim dijelovima. U tom slučaju, pojedinosti predmetnih direktiva koje primjenjuje proizvođač, a objavljenih u *Službenom listu Europske unije*, moraju biti predočene u dokumentima, izjavi o sukladnosti ili uputama koje prate proizvod, a sukladno direktivama.

(*) Direktiva 97/68/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 1997. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na mjere protiv emisije plinovitih i krutih onečišćujućih tvari iz motora s unutarnjim izgaranjem koji se ugrađuju u izvancestovne pokretne strojeve (SL L 59, 27.2.1998., str. 1.). Direktiva kako je izmijenjena Direktivom Komisije 2001/63/EZ (SL L 227, 23.8.2001., str. 41.).

(**) Direktiva Vijeća 88/77/EEZ od 3. prosinca 1987. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na mjere koje treba poduzeti protiv emisije plinovitih i krutih onečišćujućih tvari iz motora s kompresijskim paljenjem za primjenu u vozilima, i emisije plinovitih onečišćujućih tvari iz motora s vanjskim izvorom paljenja koji kao gorivo koriste prirodni plin ili ukapljeni naftni plin za primjenu u vozilima (SL L 36, 9.2.1988., str. 33.). Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2001/27/EZ (SL L 107, 18.4.2001., str. 10.).

3. Ubacuje se članak:

„Članak 6.a

Odborski postupak

1. U svjetlu razvoja tehničkih znanja i novih znanstvenih otkrića, potrebne izmjene zahtjeva iz Priloga I.B.2. te Priloga I.C.1., osim izravnih i neizravnih preinaka vrijednosti emisija ispušnih plinova i buke te vrijednosti Froudeovog broja i omjera P/D, usvaja Komisija uz pomoć Stalnog odbora osnovanog prema članku 6. stavku 3., koji djeluje kao regulacijski odbor u skladu s postupkom navedenim u stavku 2. Pitanja kojima se bavi uključuju referentna goriva i norme koje se koriste prilikom testiranja na emisije ispušnih plinova i buke.

2. Prilikom upućivanja na ovaj stavak, primjenjuju se članci 5. i 7. Odluke 1999/468/EZ, uzimajući u obzir njezine odredbe iz članka 8.

Razdoblje propisano člankom 5. stavkom 6. Odluke 1999/468/EZ je tri mjeseca.

3. Odbor usvaja svoj poslovnik.”

4. Prvi podstavak članka 7. stavka 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Kada država članica utvrdi da proizvodi na koje se primjenjuje članak 1. i koji nose CE oznaku navedenu u Prilogu IV., kada su ispravno projektirani, izgrađeni i ugrađeni gdje je potrebno, te kada se održavaju i koriste u skladu sa svrhom za koju su namijenjeni, mogu ugroziti sigurnost i zdravlje osoba, imovinu ili okoliš, ona poduzima sve potrebne prijelazne mjere kako bi te proizvode povukla s tržišta ili zabranila ili ograničila njihovo stavljanje na tržište i/ili u upotrebu.”

5. Članak 7. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. U slučaju kada neusklađeni proizvod naveden u članku 1. ima CE oznaku, država članica koja ima ovlast nad onime tko je postavio oznaku poduzima odgovarajuće mjere. Ta država članica o tome obavješćuje Komisiju i druge države članice.”

6. Članak 8. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 8.

1. Prije stavljanja na tržište i/ili u upotrebu proizvoda navedenih u članku 1. stavku 1. proizvođač ili njegov ovlašteni predstavnik sa sjedištem u Zajednici primjenjuje postupke navedene u stavcima 2., 3. i 4. ovog članka.

U slučaju procjenjivanja rekreacijskog plovila nakon izgradnje, ako ni proizvođač niti njegov ovlašten predstavnik sa sjedištem u Zajednici nisu ispunili obveze u pogledu usklađenosti proizvoda s ovom Direktivom, iste preuzima bilo koja pravna ili fizička osoba sa sjedištem u Zajednici koja proizvod stavlja na tržište i/ili u upotrebu pod vlastitom odgovornošću. U tom slučaju osoba koja proizvod stavlja na tržište i/ili u upotrebu mora ovlaštenom tijelu predati zahtjev za izvještaj nakon izgradnje. Osoba koja proizvod stavlja na tržište i/ili u upotrebu mora ovlaštenom tijelu predati svu dostupnu dokumentaciju i tehnološke podatke o prvom stavljanju na tržište proizvoda u njegovoj zemlji porijekla. Ovlašteno tijelo pregledava svaki pojedinačni proizvod i provodi proračune i druge procjene kako bi se osigurala jednaka usklađenost s relevantnim zahtjevima iz Direktive. U tom slučaju pločica graditelja opisana u Prilogu I., 2.2. uključuje riječi (certifikat nakon izgradnje). Ovlašteno tijelo izrađuje izvještaj o sukladnosti vezano uz provedenu procjenu te obavještuje osobu koja proizvod stavlja na tržište i/ili u upotrebu o njegovim obavezama. Ta osoba sastavlja izjavu o sukladnosti (vidjeti Prilog XV.) i stavlja ili naručuje stavljanje CE oznake sukladnosti na proizvod zajedno s razlikovnim brojem relevantnog ovlaštenog tijela.

2. U pogledu projektiranja i izgradnje proizvoda navedenih u članku 1. stavku 1. točki (a), proizvođač plovila ili njegov ovlašten predstavnik sa sjedištem u Zajednici primjenjuju sljedeći postupak za projektne kategorije plovila A, B, C i D na način naveden u odjeljku 1. Prilog I.A:

(a) za kategorije A i B:

- i. za plovila dužine trupa od 2,5 m do 12 m: unutarnja kontrola proizvodnje i testovi (modul Aa) iz Priloga VI., ili EZ pregled tipa (modul B) na način opisan u Prilogu VII., uz dopunsku sukladnost s prototipom (modul C) iz Priloga VIII., ili bilo koji od sljedećih modula: B+D, ili B+E, ili B+F, ili G ili H;
- ii. za plovila dužine trupa od 12 m do 24 m: EZ pregled tipa (modul B) iz Priloga VII., uz dopunsku sukladnost s prototipom (modul C) iz Priloga VIII., ili bilo koji od sljedećih modula: B+D, ili B+E, ili B+F, ili G ili H;

(b) za kategoriju C:

- i. za plovila dužine trupa od 2,5 m do 12 m:
 - kada su ispunjene usklađene norme u vezi s odjeljkom 3.2. i 3.3. Priloga I.A: unutarnja kontrola proizvodnje (modul A), iz Priloga V., ili unutarnja kontrola proizvodnje i testovi (modul Aa) iz Priloga VI., ili EZ pregled tipa (modul B)

na način opisan u Prilogu VII., uz dopunsku sukladnost s prototipom (modul C) iz Priloga VIII., ili bilo koji od sljedećih modula: B+D, ili B+E, ili B+F, ili G, ili H,

— kada nisu ispunjene usklađene norme u vezi s odjeljkom 3.2. i 3.3. Priloga I.A: unutarnja kontrola proizvodnje i testovi (modul Aa) iz Priloga VI., ili EZ pregled tipa (modul B) na način opisan u Prilogu VII., uz dopunsku sukladnost s prototipom (modul C) iz Priloga VIII., ili bilo koji od sljedećih modula: B+D, ili B+E, ili B+F, ili G, ili H;

ii. za plovila dužine trupa od 12 m do 24 m: EZ pregled tipa (modul B) iz Priloga VII. te sukladnost s prototipom (modul C) iz Priloga VIII., ili bilo koji od sljedećih modula: B+D, ili B+E, ili B+F, ili G ili H;

(c) za kategoriju D:

za plovila dužine trupa od 2,5 m do 24 m: unutarnja kontrola proizvodnje (modul A) iz Priloga V., ili unutarnja kontrola proizvodnje i testovi (modul Aa) iz Priloga VI., ili EZ pregled tipa (modul B) na način opisan u Prilogu VII., uz dopunsku sukladnost s prototipom (modul C) iz Priloga VIII., ili bilo koji od sljedećih modula: B+D, ili B+E, ili B+F ili G ili H;

(d) za osobna plovila na vodomlazni pogon: unutarnja kontrola proizvodnje (modul A) iz Priloga V., ili unutarnja kontrola proizvodnje i testovi (modul Aa) iz Priloga VI., ili EZ pregled tipa (modul B) na način opisan u Prilogu VII. te sukladnost s prototipom (modul C) iz Priloga VIII., ili bilo koji od sljedećih modula: B+D, ili B+E, ili B+F ili G ili H;

(e) za komponente iz Priloga II.: bilo koji od sljedećih modula: B+C, ili B+D, ili B+F, ili G ili H.

3. U vezi s emisijama ispušnih plinova:

za proizvode iz članka 1. stavka 1. točke (b), proizvođač motora ili njegov ovlašten predstavnik sa sjedištem u Zajednici primjenjuje EZ pregled tipa (modul B) na način opisan u Prilogu VII. te sukladnost s prototipom (modul C) iz Priloga VIII., ili bilo koji od sljedećih modula: B+D, ili B+E, ili B+F ili G ili H.

4. U vezi s emisijama buke:

(a) za proizvode iz članka 1. stavka 1. točke (c) pod i. i ii., proizvođač plovila ili njegov ovlašten predstavnik sa sjedištem u Zajednici primjenjuje:

- i. kada su testovi provedeni prema usklađenim normama (*) za mjerenje buke: ili unutarnja kontrola proizvodnje i testovi (modul Aa) iz Priloga VI., ili pojedinačna ocjena proizvoda (modul G) iz Priloga XI., ili potpuno osiguranje kvalitete (modul H) iz Priloga XII.;

(*) EN ISO 14509.

- ii. kada se za procjenu koristi metoda Froudeovog broja i omjera snage i istisnine: ili unutarnja kontrola proizvodnje (modul A) iz Priloga V., ili unutarnja kontrola proizvodnje i testovi (modul Aa) iz Priloga VI., ili pojedinačna ocjena proizvoda (modul G) iz Priloga XI., ili potpuno osiguranje kvalitete (modul H) iz Priloga XII.;
 - iii. kada se za procjenu koriste podaci certificiranog referentnog broda, ustanovljeni prema točki i.: ili unutarnja kontrola proizvodnje (modul A) iz Priloga V., ili unutarnja kontrola proizvodnje i dodatni zahtjevi (modul Aa) iz Priloga VI., ili pojedinačna ocjena proizvoda (modul G) iz Priloga XI., ili potpuno osiguranje kvalitete (modul H) iz Priloga XII.;
- (b) za proizvode iz članka 1. stavka 1. točke (c) pod iii. i iv., proizvođač osobnog plovila na vodomlazni pogon/motora ili njegov ovlaštenu predstavnik sa sjedištem u Zajednici primjenjuje: unutarnju kontrolu proizvodnje i dodatne zahtjeve iz Priloga VI. (modul Aa) ili modul G ili H.”

7. Članak 10. stavci 1., 2. i 3. zamjenjuju se sljedećim:

„1. Prilikom stavljanja na tržište sljedećih proizvoda isti moraju imati CE oznaku sukladnosti:

- (a) rekreacijsko plovilo i osobno plovilo na vodomlazni pogon te komponente iz Priloga II. za koje se smatra da su zadovoljili odgovarajuće osnovne zahtjeve propisane u Prilogu I.;
- (b) izvanbrodski motori za koje se smatra da su zadovoljili odgovarajuće osnovne zahtjeve propisane u prilogima I.B i I.C.;
- (c) krmeni propulzori s integralnim ispuhom za koje se smatra da su zadovoljili odgovarajuće osnovne zahtjeve propisane u prilogima I.B i I.C.

2. CE oznaka sukladnosti, kako je prikazana u Prilogu IV., mora se pojavljivati u vidljivom, čitkom i neizbrisivom obliku, kao u točki 2.2. Priloga I.A, na plovilu i osobnom plovilu na vodomlazni pogon, komponentama, kao što je navedeno u Prilogu II., i/ili na pakiranju te izvanbrodskim motorima i krmenim propulzorima s integralnim ispuhom kao u točki 1.1. Priloga I.B. Uz CE oznaku sukladnosti mora biti priložen identifikacijski broj tijela odgovornog za primjenu postupaka propisanih u prilogima IX., X., XI., XII. i XVI.

3. Zabranjuje se postavljanje oznaka i natpisa na proizvode obuhvaćene ovom Direktivom koje bi moglo treće osobe navesti na krivo tumačenje značenja ili oblika CE oznake sukladnosti. Svaka druga oznaka može biti stavljena na proizvode obuhvaćene ovom Direktivom i/ili njihova pakiranja pod uvjetom da time nije smanjena vidljivost i čitljivost CE oznake sukladnosti.”

8. Prilog I. mijenja se kako slijedi:

1. Naslov se zamjenjuje sljedećim:

„PRILOG I.

TEMELJNI ZAHTJEVI

PRETHODNA OPAŽANJA

U ovom Prilogu izraz ‚plovilo‘ odnosi se na rekreacijsko plovilo i osobno plovilo na vodomlazni pogon.

A. Osnovni sigurnosni zahtjevi za projektiranje i izgradnju plovila.”

2. Tablica pod „1. PROJEKTNE KATEGORIJE PLOVILA” zamjenjuje se sljedećom:

„Projektna kategorija	Snaga vjetrova (Beaufortova skala)	Značajna valna visina (H 1/3, metri)
A – ‚Neograničena plovidba‘	iznad 8	iznad 4
B – ‚Plovidba otvorenim morem‘	do i uključujući 8	do i uključujući 4
C – ‚Obalna plovidba‘	do i uključujući 6	do i uključujući 2
D – ‚Zaštićene vode‘	do i uključujući 4	do i uključujući 0,3”

3. Definicija Projektne kategorije plovila A zamjenjuje se sljedećim:

„A. Neograničena plovidba: Plovilo je projektirano za udaljena putovanja gdje uvjeti mogu uključivati snagu vjetra veću od 8 (Beaufortova skala) i značajnu valnu visinu od 4 m i veću, ali nenormalni uvjeti su isključeni, a plovilo je u velikoj mjeri samodostatno.”

4. Definicija Projektne kategorije plovila D zamjenjuje se sljedećim:

„D. Zaštićene vode — Plovilo je projektirano za putovanja za obalnu plovidbu zaštićenim vodama, malim zaljevima, malim jezerima, rijekama i kanalima gdje je jačina vjetra do i uključujući 4, a značajna valna visina do i uključujući 0,3 m, s povremenim valovima najveće visine od 0,5 m, na primjer u slučaju prolaska drugog plovila.”

5. Posljednji podstavak u odjeljku 1. „Projektne kategorija plovila” zamjenjuje se sljedećim:

„Plovilo u svakoj kategoriji mora biti projektirano i izgrađeno tako da izdrži navedene parametre u smislu stabiliteta, plovnosti i ostalih osnovnih zahtjeva iz Priloga I., te da se istim dobro upravlja.”

6. Tekst u odjeljku 2. „Opći uvjeti” zamjenjuje se sljedećim:

„Proizvodi iz članka 1. stavka 1. točke (a) sukladni su s osnovnim zahtjevima ako se oni na njih i odnose.”

7. U odjeljku 2.1.:

(a) naziv treba glasiti: „Identifikacija plovila”;

(b) uvodni tekst glasi:

„Svako plovilo označuje se identifikacijskim brojem koji sadrži sljedeće podatke:”

8. U odjeljku 2.2. „Pločica graditelja”, četvrta alineja glasi:

„— najveće opterećenje koje preporuča proizvođač sukladno odjeljku 3.6. ne uključujući težinu sadržaja fiksnih tankova, kada su puni”.

9. U odjeljku 3.6. „Najveće opterećenje koje preporuča proizvođač” sljedeće riječi se brišu:

„..., sukladno oznaci na pločici graditelja,...”.

10. Sljedeći odjeljak dodaje se u odjeljku 5. „Zahtjevi za ugradnju”:

„5.1.5. Osobno plovilo na vodomlazni pogon koje plovi bez nadzora vozača.

Osobno plovilo na vodomlazni pogon projektira se ili s automatskim zatvaranjem dovoda goriva motoru ili s automatskim uređajem koji omogućava kružno kretanje naprijed pri smanjenoj brzini ako vozač namjerno napusti plovilo ili padne u more.”

11. Odjeljak 5.2.2. zamjenjuje se sljedećim:

„5.2.2. Tankovi goriva

Tankovi i cjevovodi goriva i savitljive cijevi goriva moraju biti osigurani i odvojeni ili zaštićeni od svih značajnijih izvora topline. Materijal od kojeg su napravljeni tankovi i njihova konstrukcija mora biti u skladu s kapacitetom tanka i vrstom goriva. Svi prostori tankova moraju imati ventilaciju.

Benzinsko gorivo mora biti pohranjeno u spremnike koji nisu dio trupa, te su:

(a) izolirani od odjeljka motora i svih drugih izvora zapaljenja;

(b) odvojeni od prostora za boravak;

Dizelsko gorivo može se pohraniti u tankove koji su dio trupa.”

12. Odjeljak 5.6.2. zamjenjuje se sljedećim:

„5.6.2. Protupožarna oprema

Plovilo je opremljeno protupožarnom opremom koja odgovara opasnosti od požara, ili su mjesto i kapacitet protupožarne opreme koja odgovara opasnosti od požara označeni. Plovila se ne puštaju u uporabu dok se ne ugradi odgovarajuća protupožarna oprema. Zatvoreni prostori benzinskih motora moraju biti zaštićeni sistemom gašenja požara, tako da u slučaju požara nije potrebno otvaranje prostora. Kada su postavljeni, prenosivi protupožarni aparati moraju biti lako dostupni i jedan mora biti smješten tako da ga se može lako dosegnuti s glavnog mjesta upravljanja plovilom.”

13. Odjeljak 5.8. zamjenjuje se sljedećim:

„5.8. Sprečavanje ispuštanja i oprema za iskrcaj otpada na kopno

Plovilo je građeno tako da se spriječi slučajno ispuštanje onečišćivača (ulje, gorivo itd.) u more.

Plovilo s ugrađenim zahodom ima:

- (a) tankove za zadržavanje; ili
- (b) mogućnost za ugradnju tankova za zadržavanje.

Plovilo s trajno ugrađenim tankovima za zadržavanje opremljeno je standardnim priključkom za odvod kako bi se mogle povezati cijevi prihvatnih objekata s cijevima za odvod plovila.

Pored toga, sve ispusne cijevi za ljudski otpad koje se nalaze u trupu opremljene su ventilima koji se mogu osigurati u zatvorenom položaju.”

14. Sljedeći se dijelovi dodaju:

„B. **Osnovni zahtjevi za emisije ispušnih plinova iz porivnih strojeva**

Porivni strojevi u skladnosti su sa sljedećim osnovnim zahtjevima za emisije ispušnih plinova.

1. *Identifikacija motora*

1.1. Svaki motor jasno se označuje sljedećim podacima:

- zaštitni znak i zaštitni naziv proizvođača motora,
- tip motora, porodica motora, ako se može primijeniti,
- jedinstveni identifikacijski broj motora,
- oznaka CE, ako je to propisano člankom 10.

1.2. Navedene oznake moraju trajati koliko i uobičajeni vijek trajanja motora i moraju biti jasno čitljive i neizbrisive. Ako se koriste naljepnice ili pločice, one moraju biti pričvršćene tako da ostanu pričvršćene čitavo vrijeme uobičajenog vijeka trajanja motora, a naljepnice/pločice ne mogu se ukloniti, a da ih se ne uništi ili ne ošteti.

1.3. Navedene oznake moraju se pričvrstiti na dio motora koji je neophodan za normalan rad motora i kojega za vrijeme vijeka trajanja motora obično nije potrebno zamijeniti.

1.4. Navedene oznake moraju biti smještene tako da ih prosječna osoba, kada se motor sastavi iz svih sastavnih dijelova koji su potrebni za normalan rad motora, jasno može vidjeti.

2. *Zahtjevi za emisiju ispušnih plinova*

Porivni strojevi projektiraju se, izgrađuju i sastavljaju tako da, kada su pravilno ugrađeni i pri normalnoj uporabi, emisije ne prelaze granične vrijednosti iz sljedeće tablice:

Tablica 1.

(g/kWh)

Tip	Ugljični monoksid $CO = A + B/P_N^n$			Ugljikovodici $HC = A + B/P_N^n$			Dušikovi oksidi NO_x	Čestice PT
	A	B	n	A	B	n		
Dvotaktni motor s paljenjem iskrom	150,0	600,0	1,0	30,0	100,0	0,75	10,0	Ne primjenjuje se
Četverotaktni motor s paljenjem iskrom	150,0	600,0	1,0	6,0	50,0	0,75	15,0	Ne primjenjuje se
Kompresijsko paljenje	5,0	0	0	1,5	2,0	0,5	9,8	1,0

A, B i n sukladno tablici su konstante, P_N je nazivna snaga motora u kW, a emisije ispušnih plinova izmjerene su u skladu s usklađenim normama (*).

Za motore snage iznad 130 kW mogu se koristiti ispitni ciklusi E3 (IMO) ili E5 (rekreacijska nautika).

Referentna goriva koja se upotrebljavaju za emisijski test za motore na benzinski i dizelski pogon navode se u Direktivi 98/69/EZ (Prilog IX., tablice 1. i 2.), i za motore na ukapljeni petrolejski plin u Direktivi 98/77/EZ.

3. Trajnost

Proizvođač motora dostavlja upute za ugradnju i održavanje motora, koje, ako se slijede, omogućuju motoru da pri normalnoj upotrebi bude usklađen s gore navedenim ograničenjima kroz uobičajeni vijek trajanja motora i pri normalnim uvjetima upotrebe.

Proizvođač motora pribavlja navedene podatke prethodnim testiranjem izdržljivosti, koje je utemeljeno na normalnim radnim ciklusima, i izračunom izdržljivosti sastavnih dijelova, tako da proizvođač može pripremiti neophodne upute za održavanje i izdati ih zajedno sa svim novim motorima kada se prvi put pojave na tržištu.

Smatra se da je uobičajeni vijek trajanja motora:

- (a) za ugrađene motore ili krmene propulzore sa ili bez integralnog ispuha: 480 sati ili 10 godina, do čega prije dođe;
- (b) za motore osobnih plovila na vodomlazni pogon: 350 sati ili pet godina, do čega prije dođe;
- (c) za izvanbrodske motore: 350 sati ili 10 godina, do čega prije dođe.

4. Priručnik za vlasnika

Svaki motor opremljen je priručnikom za vlasnika na jeziku Zajednice ili jezicima koje može odrediti država članica u kojoj se prodaje taj motor. Priručnik:

- (a) sadržava upute za ugradnju i održavanje koji su neophodni kako bi se osigurao pravilan rad motora i ispunili zahtjevi iz stavka 3. (Trajnost);
- (b) navodi snagu motora izmjerenu u skladu s usklađenim normama.

(*) EN ISO 8178-1: 1996.

C. Osnovni zahtjevi za emisije buke

Rekreacijsko plovilo s ugrađenim motorom ili krmenim propulzorom bez integralnog ispuha, osobna plovila na vodomlazni pogon i izvanbrodski motori te krmeni propulzori s integralnim ispuhom moraju biti u skladnosti sa sljedećim osnovnim zahtjevima za emisiju buke.

1. Razine emisije buke

- 1.1. Rekreacijska plovila s ugrađenim motorom ili krmenim propulzorom bez integralnog ispuha, osobna plovila na vodomlazni pogon te izvanbrodski motori i krmeni propulzori s integralnim ispuhom projektiraju se, izgrađuju i sastavljaju tako da emisije buke izmjerene u skladu s testovima definiranim usklađenim normama (**), ne prelaze granične vrijednosti iz tablice koja slijedi:

Tablica 2.

Snaga jednog motora u kW	Najveća razina tlaka zvuka = L_{pASmax} In dB
$P_N \leq 10$	67
$10 < P_N \leq 40$	72
$P_N > 40$	75

Pri čemu P_N = nazivna snaga motora u kW pri nazivnoj brzini i L_{pASmax} = najveća razina tlaka zvuka u dB.

(**) EN ISO 14509.

Za dvomotorne i višemotorne jedinice svih tipova motora može se primijeniti tolerancija od 3 dB.

- 1.2. Kao alternativna mogućnost za testiranje razine buke, rekreacijska polovila s ugrađenim motorom ili krmenim propulzorom bez integralnog ispuha smatraju se usklađenim s ovim zahtjevima za buku ako imaju Froudeov broj $\leq 1,1$ i omjer snage i istisnine ≤ 40 i ako su motor i ispušni sistem ugrađeni u skladu sa specifikacijama proizvođača motora.
- 1.3. 'Froudeov broj' izračunava se tako da se najveća brzina plovila V (m/s) podijeli s kvadratnim korijenom duljine vodne linije (m), pomnožene s danom gravitacijskom konstantom ($g = 9,8 \text{ m/s}^2$)

$$Fn = \frac{V}{\sqrt{(g \cdot Lwl)}} .$$

'Omjer snaga/istisnina' izračunava se tako da se snaga motora P (kW) podijeli s istisninom broda D (t) = $\frac{P}{D}$.

- 1.4. Kao daljnja moguća alternativa mjerenju buke, rekreacijska polovila s ugrađenim motorom ili krmenim propulzorom bez integralnog ispuha smatraju se usklađenim s ovim zahtjevima za buku ako su njihovi osnovni projektni parametri isti ili su sukladni parametrima certificiranog referentnog plovila unutar tolerancija iz usklađenih normi.
- 1.5. Pod 'certificirano referentno plovilo' podrazumijeva se posebna kombinacija trup/ugrađeni motor ili krmeni propulzor bez integralnog ispuha za koju je utvrđeno da ispunjava zahtjeve za emisije buke, izmjerene u skladu s odjeljkom 1.1., i za koju su svi odgovarajući ključni projektni parametri i mjerenja razine zvuka naknadno uključeni u objavljenom popisu certificiranih referentnih plovila.

2. Priručnik za vlasnika

Za rekreacijska polovila s ugrađenim motorom ili krmenim propulzorom sa ili bez integralnog ispuha i osobna plovila na vodomlazni pogon, priručnik za vlasnika, koji je obavezan u skladu s Prilogom I.A, odjeljkom 2.5, sadržava informacije neophodne za održavanje plovila i ispušnog sistema u takvom stanju koje će, pri normalnoj upotrebi, koliko je to moguće, osigurati usklađenost s propisanim graničnim vrijednostima buke.

Za izvanbrodske motore, priručnik za vlasnika, koji je obavezan u skladu s Prilogom I.B.4. sadržava upute neophodne za održavanje izvanbrodskog motora u takvom stanju koje će, pri normalnoj upotrebi, koliko je to moguće, osigurati usklađenost s propisanim graničnim vrijednostima buke.”

9. Odjeljak 4. Priloga II. mijenja se i glasi:

„4. Ugrađeni tankovi goriva i savitljive cijevi za gorivo.”

10. Prilog VI. zamjenjuje se sljedećim:

„PRILOG VI.

UNUTARNJA KONTROLA PROIZVODNJE S TESTOVIMA (Modul Aa, mogućnost 1.)

Ovaj se modul sastoji od modula A iz Priloga V. i sljedećih dodatnih zahtjeva:

A. Projektiranje i izgradnja

Proizvođač ili treća osoba u ime proizvođača na jednom ili nekoliko brodova iz proizvodnog programa proizvođača provodi jedan ili više dolje navedenih testova, odgovarajući proračun ili kontrolu:

- (a) test stabiliteta sukladno odjeljku 3.2. Osnovnih zahtjeva (Prilog I.A);
- (b) test plovnih značajki sukladno odjeljku 3.3. Osnovnih zahtjeva (Prilog I.A).

Odredbe koje vrijede za obje varijacije:

Za provedbu ovih testova ili proračuna ili kontrole odgovorno je ovlašteno tijelo koje izabere proizvođač.

B. Emisije buke

Za rekreacijska plovila opremljenija ugrađenim motorima ili krmenim propulzorom bez integralnog ispuha i za osobna plovila na vodomlazni pogon:

Proizvođač ili treća osoba u ime proizvođača na jednom ili nekoliko plovila iz proizvodnog programa proizvođača provodi testove emisije buke iz Priloga I.C, za koje je odgovorno ovlašteno tijelo koje izabere proizvođač.

Za izvanbrodske motore i krmene propulzore s integralnim ispuhom:

Proizvođač motora ili treća osoba u ime proizvođača na jednom ili nekoliko motora iz svake porodice motora iz proizvodnog programa proizvođača motora provodi testove emisije buke iz Priloga I.C, za koje je odgovorno ovlašteno tijelo koje izabere proizvođač.

Pri testiranju više od jednog motora iz jedne porodice motora primjenjuje se statistička metoda iz Priloga XVII. kako bi se osigurala sukladnost uzorka.”

11. Prilogu VIII. dodaje se sljedeća točka:

„4. U vezi s ocjenom sukladnosti sa zahtjevima za emisiju ispušnih plinova ove Direktive i ako proizvođač ne radi u skladu s odgovarajućim sistemom kvalitete iz Priloga XII., ovlašteno tijelo koje izabere proizvođač u nasumičnim razmacima može provesti ili je provelo provjere proizvoda. Ako razina kvalitete nije zadovoljavajuća ili ako je neophodno potvrditi valjanost podataka, koje je podnio proizvođač, primjenjuje se sljedeća metoda:

Motor se uzme iz serije i na njemu se provede test iz Priloga I.B. Testirani motori stavljeni su u pogon, djelomično ili u cijelosti, u skladu sa specifikacijama proizvođača. Ako su emisije ispušnih plinova, koje su specifične za motor koji je uzet iz serije, veće od graničnih vrijednosti iz Priloga I.B, proizvođač može zatražiti da se mjerenja provedu na uzorku motora uzetih iz serije u kojem je i motor koji je prvotno testiran. Kako bi se osigurala sukladnost gore opisanog uzorka motora sa zahtjevima ove Direktive, primjenjuje se statistička metoda iz Priloga XVII.”

12. Odjeljku 5.3. u Prilogu X. dodaje se sljedeći podstavak:

„Za ocjenu sukladnosti sa zahtjevima za emisiju ispušnih plinova, primjenjuje se postupak iz Priloga XVII.”

13. Prilog XIII. zamjenjuje se sljedećim:

„PRILOG XIII.

TEHNIČKA DOKUMENTACIJA KOJU PODNOSI PROIZVOĐAČ

Tehnička dokumentacija iz priloga V., VII., VIII., IX., XI. i XVI. mora sadržavati sve odgovarajuće podatke ili sredstva koje proizvođač koristi kako bi se osiguralo da komponente ili plovilo zadovoljavaju osnovne zahtjeve koji se na njih odnose.

Tehnička dokumentacija mora omogućiti razumijevanje projekta, proizvodnje i rada proizvoda te ocjenjivanje sukladnosti s uvjetima ove Direktive.

Dokumentacija posebno mora sadržavati:

- (a) općeniti opis vrste proizvoda;
- (b) idejni projekt i radioničke nacрте te sheme komponenata i drugih dijelova (zamjenski dijelovi, sklopovi itd.);
- (c) opise i objašnjenja potrebne za razumijevanje navedenih nacрта i shema, te rada proizvoda;
- (d) popis usklađenih normi iz članka 5. koje se primjenjuju u potpunosti ili djelomično, te opise usvojenih rješenja kojima se ostvaruje udovoljavanje osnovnih zahtjeva, u slučaju kada usklađene norme iz članka 5. nisu primijenjene;
- (e) rezultate provedenih proračuna, ispitivanja i dr.;
- (f) izvješća s ispitivanja, ili proračune stabilneta u skladu s odjeljkom 3.2. Osnovnih zahtjeva i plovnosti u skladu s odjeljkom 3.3. (Prilog I.A);
- (g) izvješća s ispitivanja o emisijama ispušnih plinova koja dokazuju sukladnost s odjeljkom 2. Osnovnih zahtjeva (Prilog I.B);
- (h) izvješća s ispitivanja o emisijama zvuka ili podatke referentnog plovila koji dokazuju sukladnost s odjeljkom 1. Osnovnih zahtjeva (Prilog I.C).”

14. Točka 1. Priloga XIV. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Tijelo za ocjenjivanje sukladnosti, njegova odgovorna osoba i osoblje ne mogu biti projektanti, proizvođači, dobavljači ili instalateri proizvoda iz članka 1. koje oni pregledavaju, kao niti ovlašteni predstavnici bilo koje od tih osoba. Oni ne mogu ni na koji način biti uključeni u projektiranje, proizvodnju, stavljanje na tržište ili održavanje navedenih proizvoda, niti mogu predstavljati osobe uključene u te djelatnosti, što ne isključuje mogućnost razmjene tehničkih podataka između proizvođača opreme i tijela za ocjenjivanje sukladnosti.

1a. Ovlašteno tijelo mora biti neovisno i ne smiju ga kontrolirati proizvođači niti dobavljači.”

15. Prilog XV. zamjenjuje se sljedećim:

„PRILOG XV

PISANA IZJAVA O SUKLADNOSTI

1. Pisana izjava o sukladnosti s odredbama ove Direktive mora uvijek biti priložena uz:
 - (a) rekreacijsko plovilo i osobno plovilo na vodomlazni pogon, te mora biti uključena u priručnik za vlasnike (Prilog I.A, odjeljak 2.5.);
 - (b) komponente iz Priloga II.;
 - (c) porivne strojeve, te mora biti uključena u priručnik za vlasnike (Prilog I.B.4.).
2. Pisana izjava o sukladnosti sadrži sljedeće (*):
 - (a) naziv i adresu proizvođača ili njegovog ovlaštenog predstavnika sa sjedištem u Europskoj zajednici (**);
 - (b) opis proizvoda navedenog u točki 1. (**);
 - (c) upućivanje na odgovarajuće usklađene norme koje se primjenjuju ili upućivanje na specifikacije prema kojima je deklarirana usklađenost;
 - (d) ako je potrebno, upućivanje na druge primjenjive propise;
 - (e) ako je potrebno, upućivanje na certifikat o EZ pregledu tipa koji je izdalo ovlašteno tijelo;
 - (f) ako je potrebno, naziv i adresu ovlaštenog tijela;
 - (g) identifikaciju osobe opunomoćene za potpisivanje u ime proizvođača ili njegovog ovlaštenog predstavnika sa sjedištem u Europskoj zajednici.
3. U vezi s:
 - ugrađenim motorima i krmnim propulzorima bez integralnog ispuha,
 - motorima s homologacijom tipa sukladno Direktivi 97/68/EZ koji su sukladni fazi II. na koju se odnosi poglavlje 4.2.3. Priloga I. toj Direktivi, i
 - motorima s homologacijom tipa sukladno Direktivi 88/77/EEZ,izjava o sukladnosti će osim podataka iz točke 2. ovog Priloga uključiti i izjavu proizvođača da će motor udovoljiti zahtjevima ove Direktive za emisiju ispušnih plinova, kada se ugradi na rekreacijsko plovilo u skladu s uputama proizvođača i da taj motor neće biti pušten u upotrebu dok rekreacijsko plovilo u koje se ugrađuje ne udovolji odgovarajućim odredbama ove Direktive.

(*) Mora biti sastavljeno na jeziku/jezicima u skladu s odjeljkom 2.5. Priloga I.A.

(**) Naziv i puna adresa; ovlašteni zastupnik također mora dati naziv i adresu proizvođača.

(***) Opis marke proizvoda, vrstu, serijski broj, ako je to potrebno.”

16. Dodaju se sljedeći prilozi:

„PRILOG XVI.

OSIGURANJE KVALITETE PROIZVODA (MODUL E)

1. Ovaj modul opisuje postupak pri kojem proizvođač koji zadovoljava obveze iz točke 2. osigurava i izjavljuje da su određeni proizvodi u skladu s prototipom kao što je opisano u certifikatu o EZ pregledu tipa, te da zadovoljavaju zahtjeve Direktive koji se odnose na njih. Proizvođač ili njegov ovlašteni zastupnik sa sjedištem u Europskoj zajednici mora na svaki proizvod staviti oznaku sukladnosti CE, te izdati pisanu izjavu o sukladnosti. Oznaka sukladnosti CE mora biti popraćena identifikacijskim brojem ovlaštenog tijela odgovornog za nadzor kao što je utvrđeno točkom 4.

2. Proizvođač mora ustrojiti odobreni sustav kakvoće iz točke 3. za završnu provjeru i testiranje proizvoda, te se mora podvrgnuti nadzoru kao što je utvrđeno točkom 4.
3. Sustav kakvoće
- 3.1. Proizvođač mora ovlaštenom tijelu, prema svom izboru, podnijeti zahtjev za ocjenjivanje svojeg sustava kakvoće za određene proizvode.

Zahtjev mora sadržavati:

- sve bitne podatke o određenom proizvodu,
- dokumentaciju o sustavu kakvoće,
- ako je potrebno, tehničku dokumentaciju odobrenog tipa i presliku certifikata o EZ pregledu tipa.

- 3.2 U skladu sa sustavom kakvoće, svaki proizvod se mora ispitati te se provode odgovarajući testovi na način utvrđen odnosnom normom (normama) iz članka 5. ili jednakomjerni testovi kako bi se osigurala sukladnost s relevantnim zahtjevima ove Direktive. Svi elementi, zahtjevi i odredbe koje usvoji proizvođač moraju biti sistematski i uredno dokumentirani u obliku pisanih pravila, postupaka i uputa. Ova dokumentacija sustava kvalitete mora osigurati opće razumijevanje programa kakvoće, planova, priručnika i zapisa.

Ona mora posebno sadržavati odgovarajući opis:

- ciljeva kakvoće i organizacijske strukture, odgovornosti i ovlasti menadžmenta u odnosu na kakvoću proizvoda,
- ispitivanja i testova koji se provode nakon proizvodnje,
- načina nadzora učinkovitog rada sustava kakvoće,
- zapisa o kakvoći, kao što su izvješća o nadzoru i podaci o ispitivanju, podaci o kalibraciji, izvješća o osposobljenosti osoblja itd.

- 3.3. Ovlašteno tijelo mora ocijeniti sustav kakvoće u svrhu utvrđivanja udovoljenja zahtjeva iz točke 3.2.

Ono pretpostavlja sukladnost s tim zahtjevima u odnosu na sustave kakvoće koji primjenjuju odgovarajuće norme usklađenosti.

Tim za ocjenu sustava kakvoće mora imati najmanje jednog člana s iskustvom procjenitelja u odgovarajućoj proizvodnoj tehnologiji. Postupak procjenjivanja mora sadržavati ocjenski obilazak proizvođačevih proizvodnih pogona.

Odluka mora biti priopćena proizvođaču. Obavijest mora sadržavati zaključke ispitivanja i obrazloženu odluku procjene.

- 3.4. Proizvođač se mora obvezati na ispunjavanje obveza koje proizlaze iz potvrđenog sustava kakvoće, te ga mora održavati na odgovarajući i učinkovit način.

Proizvođač ili njegov ovlašten predstavnik mora redovito izvješćivati ovlašteno tijelo koje je odobrilo sustav kakvoće, o svakoj namjeravanoj promjeni u sustavu kakvoće.

Ovlašteno tijelo mora procijeniti predložene promjene i utvrditi udovoljava li i nadalje promijenjeni sustav kakvoće zahtjevima iz točke 3.2. ili je potrebno ponoviti postupak ocjenjivanja.

Ono mora proizvođaču dostaviti svoju odluku. Obavijest mora sadržavati zaključke provedene procjene i obrazloženu odluku.

4. Nadzor za koji je odgovorno ovlašteno tijelo
- 4.1. Svrha nadzora je utvrditi ispunjava li proizvođač valjano sve svoje obveze koje proizlaze iz odobrenog sustava kakvoće.

- 4.2. Proizvođač mora u svrhu inspekcije dopustiti ovlaštenom tijelu pristup lokacijama za inspekciju, testiranje i skladištenje, te im mora osigurati sve potrebne informacije, posebno:
- dokumentaciju o sustavu kakvoće,
 - tehničku dokumentaciju,
 - zapise o kakvoći, kao što su izvješća o nadzoru i podaci o ispitivanju, podaci o kalibraciji, izvješća o osposobljenosti osoblja itd.
- 4.3. Ovlašteno tijelo mora obavljati provjeru u primjerenim vremenskim razmacima kako bi osiguralo da proizvođač održava i primjenjuje sustav kakvoće, a izvješće o obavljenoj provjeri mora se dostaviti proizvođaču.
- 4.4. Osim toga, ovlašteno tijelo može obaviti nenajavljeni obilazak proizvođača. Tijekom takvog obilaska, ovlašteno tijelo može, prema potrebi, provoditi ispitivanja ili naložiti njihovu provedbu u svrhu ispravnog djelovanja sustava kakvoće. Izvješće o obavljenom obilasku mora se dostaviti proizvođaču, kao i izvješće s ispitivanja, ako je provedeno ispitivanje.
5. Proizvođač mora, u razdoblju od najmanje deset godina od dana proizvodnje posljednjeg proizvoda, davati na uvid državnim tijelima:
- dokumentaciju iz treće alineje drugog podstavka točke 3.1.,
 - promjene u sustavu kakvoće iz drugog podstavka točke 3.4.,
 - odluke i izvješća ovlaštenog tijela iz završnog podstavka točke 3.4., točaka 4.3. i 4.4.
6. Sva ovlaštena tijela moraju međusobno razmjenjivati podatke u vezi s potvrđama o sustavu kakvoće, uključujući izdane i povučene potvrde.

PRILOG XVII.

OCJENA SUKLADNOSTI PROIZVODNJE ZA EMISIJE ISPUŠNIH PLINOVA I BUKE

1. Kako bi se provjerila sukladnost porodice motora, uzima se uzorak motora iz serije. Proizvođač odlučuje o veličini (n) uzorka u dogovoru s ovlaštenim tijelom.
2. Aritmetička sredina X rezultata dobivenih iz uzorka izračunava se za svaku određenu komponentu emisije ispušnih plinova i buke. Za proizvodnju serije se smatra da je u skladu sa zahtjevima ako su udovoljeni sljedeći uvjeti:

$$X + K \cdot S \leq L$$

S je standardna devijacija, gdje:

$$S^2 = \sum (x - X)^2 / (n - 1)$$

X = aritmetička sredina rezultata

x = pojedinačni rezultati uzorka

L = odgovarajuća granična vrijednost

n = broj motora u uzorku

k = statistički čimbenik koji ovisi o n (vidjeti tablicu)

n	2	3	4	5	6	7	8	9	10
k	0,973	0,613	0,489	0,421	0,376	0,342	0,317	0,296	0,279
n	11	12	13	14	15	16	17	18	19
k	0,265	0,253	0,242	0,233	0,224	0,216	0,210	0,203	0,198

Ako je $n \geq 20$ onda je $k = 0,860/\sqrt{n}$. $k = 0,860/\sqrt{n}$.

Članak 2.

Do 31. prosinca 2006. Komisija će podnijeti izvještaj o mogućnostima daljnjeg poboljšanja ekoloških svojstava motora i uzeti u obzir, inter alia, potrebu za ponovnim pregledom projektnih kategorija plovila. Ako se bude smatralo potrebnim, u svijetlu ovog izvještaja, Komisija će Europskom parlamentu i Vijeću do 31. prosinca 2007. podnijeti odgovarajuće prijedloge. Komisija na osnovi stečenog iskustva u obzir uzima:

- (a) potrebu za daljnjim smanjenjem emisija zagađivača zraka i buke kako bi se ispunili uvjeti o zaštiti okoliša;
- (b) moguće koristi od sustava za „sukladnost u upotrebi“;
- (c) raspoloživost isplativih tehnika za kontroliranje emisija;
- (d) potrebu za smanjenjem isparavanja i izlivanjem goriva;
- (e) mogućnost usuglašavanja s međunarodnim normama za emisije ispušnih plinova i buke;
- (f) moguća pojednostavljena sustava za postupke ocjenjivanja sukladnosti.

Članak 3.

1. Prije 30. lipnja 2004. države članice donose i objavljuju zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom. One o tome odmah obavješćuju Komisiju.

Države članice primjenjuju takve mjere od 1. siječnja 2005.

2. Države članice će dopustiti stavljanje na tržište i/ili stavljanje u uporabu proizvoda koji zadovoljavaju propise na snazi na njihovom području na dan stupanja na snagu ove Direktive, kako slijedi:

- (a) do 31. prosinca 2005. za proizvode iz članka 1. stavka 1. točke (a);
- (b) do 31. prosinca 2005. za motore s kompresijskim paljenjem i četverotaktne motore s paljenjem iskrom;
- (c) do 31. prosinca 2006. za dvotaktne motore s paljenjem iskrom.

3. Kada države članice donose mjere navedene u stavku 1., te mjere prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine toga upućivanja utvrđuju države članice.

4. Države članice Komisiji dostavljaju tekst odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 4.

Države članice će utvrditi kazne koje će se primjenjivati u slučaju povrede nacionalnih odredaba donesenih na temelju ove Direktive. Kazne će biti učinkovite, razmjerne i preventivne.

Članak 5.

Ova Direktiva stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 6.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Luxembourggu 16. lipnja 2003.

Za Europski parlament

Predsjednik

P. COX

Za Vijeće

Predsjednik

G. PAPANDREOU
